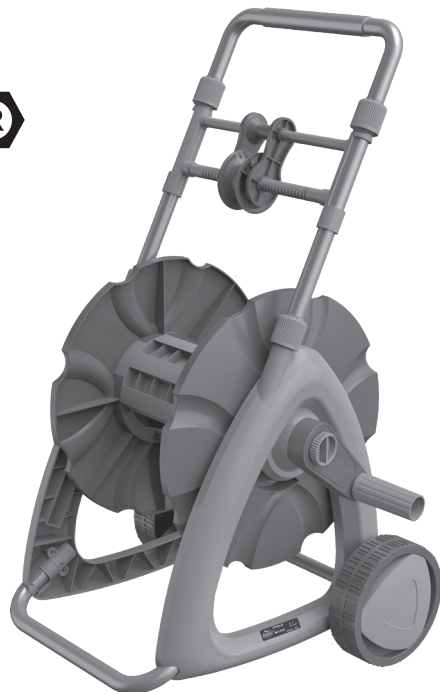


# Asist®

smart garden



## HOSE REEL CLASSIC 45 AR4NM-45

### PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE - AZ ALKALMAZÁSI ORSZÁGOS UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA - PREVOD IZVIRNIH NAVODIL ZA UPORABO  
- TLUMACZENIE ORYGINALNYCH INSTRUKCJI DO UŻYTKU - ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN GEBRAUCHSANLEITUNG - PRIJEVOD PRETHODNE UPUTE ZA UPORABO  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING MANUAL - TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO - TRADUCCIÓN DE INSTRUCCIONES ORIGINALES DE USO -  
PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU

CZE – NAVIJÁK NA HADICI CLASSIC 45	- NÁVOD K POUŽITÍ	05 - 05
SVK – NAVIJAK NA HADICU CLASSIC 45	- NÁVOD NA POUŽITIE	06 - 06
HUN – KLASSZIKUS 45-AS TÖMLŐDOB	- KEZELÉSI UTASÍTÁS	07 - 07
SVN – KOLUT ZA CEV CLASSIC 45	- NAVODILA ZA UPORABO	08 - 08
POL – KLASYCZNY BĘBEN NA 45 WĘŻY	- INSTRUKCJA OBSŁUGI	09 - 09
DEU – KLASSISCHER 45-SCHLAUCHAUFROLLER	- GEBRAUCHSANLEITUNG	10 - 10
HRV – CLASSIC 45 KOLUT ZA CRIJEVO	- NAPUTAK ZA UPORABU	11 - 11
GBR – HOSE REEL CLASSIC 45	- INSTRUCTIONS FOR USE	12 - 12
FRA – ENROULEUR DE TUYAU CLASSIQUE 45	- MODE D'EMPLOI	13 - 13
ITA – AVVOLGITUBO CLASSICO DA 45	- ISTRUZIONI PER L'USO	14 - 14
ESP – ENROLLADOR DE MANGUERA CLÁSICO 45	- INSTRUCCIONES DE USO	15 - 15
SRB – KLASIČNI KOLUT SA 45 CREVA	- UPUTSTVO ZA UPOTREBU	16 - 16

## SYMBOLS

Nářadí je určeno pouze pro domácí - hobby použití. • Nářadie je určené iba pre domáce - hobby použitie.  
A szerszám célja az otthoni - hobby használatra. • Orodje je namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo.  
Narzędzie jest przeznaczone jedynie do użycia domowego lub hobbystycznego. • Das Werkzeug ist nur für Haus - Hobbynutzung vorgesehen. • Alat je namijenjen samo za kućnu - hobi uporabu.  
The power tool is designed for domestic (hobby) use only. • L'appareil est conçu pour un usage domestique - bricoleur. • L'utensile è destinato solo all'uso domestico -hobbistica. • La herramienta está diseñada solo para uso en la casa - uso hobby • Alat je namenjen samo za kućnu upotrebu - hobi.



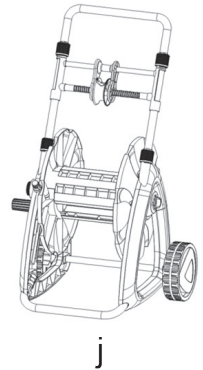
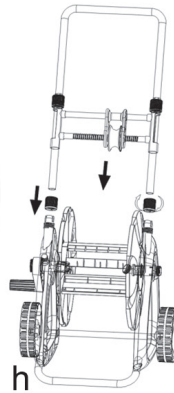
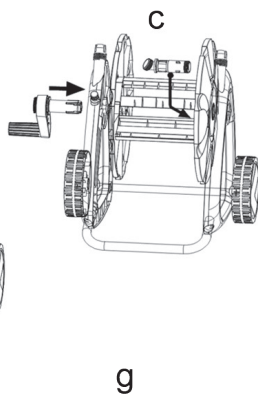
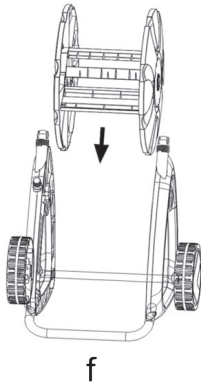
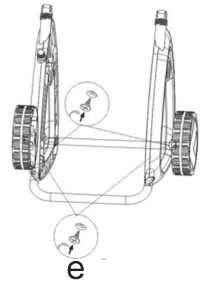
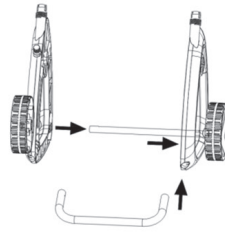
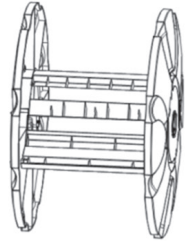
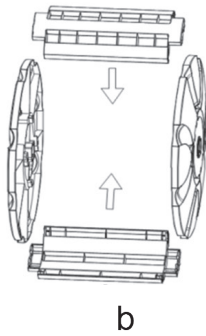
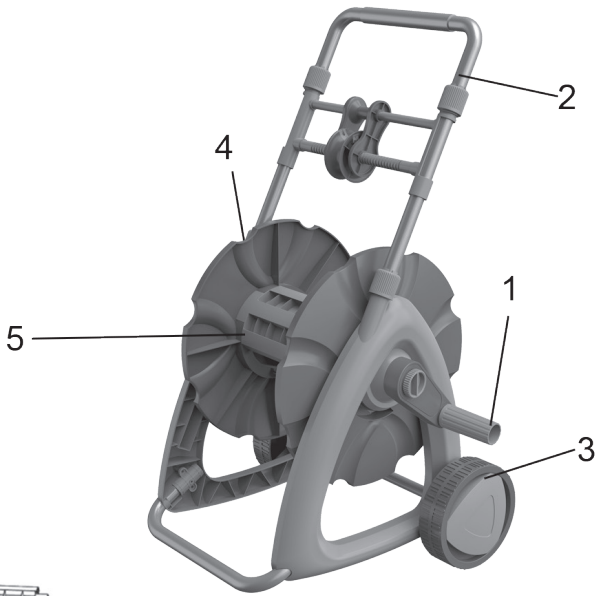
Před prvním použitím si přečtete návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!  
Przed pierwszym użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Vor dem ersten Einsatz lesen Sie die Gebrauchsanleitung  
Prije prve uporabe molimo pročitati upute za rukovanje  
Read this manual before its first use  
Avant de mettre l'appareil en service, lisez attentivement  
Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta  
Lea las instrucciones de manejo antes de usar por primera vez  
Pre prve upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu



Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Nevarnost!  
Niebezpieczeństwo  
Gefahr!

Opasnost  
Danger  
Danger  
Pericolo  
Peligro  
Opasnost



**DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

Tento produkt nesmí používat děti. Děti nikdy nenechte bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí zadušení. Děti často podceňují nebezpečí. Děti držte vždy mimo dosah produktu.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ** - Pokud v zimních měsících klesne teplota pod 0 °C je třeba vodu vypustit v hadici, jinak dojde k zamrznutí vody a poškození. Snažte se zem kolem navijáku na hadici udržovat rovnou a co nejsušší.

Tento produkt není určen ke komerčnímu použití. Produkt umí unést hadici (1/2" – 13 mm) o celkové délce 45 m. Ujistěte se, že všechny díly jsou nepoškozené a správně namontované.

V případě neodborné montáže hrozí nebezpečí poranění. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkčnost.

Otvor hadice během používání neucpávejte prsty ani předměty.

Proudem vody neměřte na elektrické přístroje! Proudem vody neměřte na lidi ani zvířata!

Voda, která protéká tímto výrobkem, není vhodná k pití. Vhodné pouze pro vnější použití. Výrobek je vhodný pouze pro zavlažování studenou vodou.

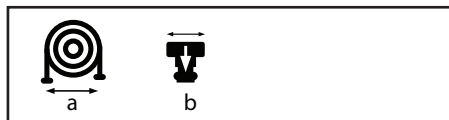
**POPIS (A)**

- 1 Klika
- 2 Rukojeť
- 3 Koleso
- 4 Místo pro koncovku
- 5 Buben

**Piktogramy**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Délka hadice
- b) Připojka

**POUŽITÍ A PROVOZ**

Výrobky ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití. Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení. Jakékoli další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

**Montáž**

Při montáži postupujte podle nákrešů b až j.

**Používání**

Hadici (tu, která se navijí na buben) připojte k vnitřní straně obousměrného spojení na hadice. Hadici navinete tak, že kliku budete točit ve směru hodinových ručiček.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

K čištění používejte pouze mírně navlhčený hadr bez chlupů.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

**Materiál: PP + ocel**

**Max. délka hadice až 45 m + 1/2" PVC hadice**

**ZÁRUKA**

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

**Datum výroby**

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku.

**DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uschovajte.

Tento produkt nesmú používať deti. Deti nikdy nenechajte bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvá. Deti držte vždy mimo dosahu produktu.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE** - Pokiaľ v zimných mesiacoch klesne teplota pod 0 °C je potrebné vodu vypustiť v hadici, inak dôjde k zamrznutiu vody a poškodeniu. Snažte sa zem okolo navijaku na hadicu udržiavať rovnú a čo najsuššiu.

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Produkt vie uniesť hadicu (1/2" – 13 mm) s celkovou dĺžkou 45 m. Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované.

V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

Otvor hadice počas používania neupchávajte prstami ani predmetmi.

Prúdom vody nemierte na elektrické prístroje! Prúdom vody nemierte na ľudí ani zvieratá!

Voda, ktorá pretiekla týmto výrobkom, nie je vhodná na pitie. Vhodné len na vonkajšie použitie. Výrobok je vhodný len na zavlažovanie studenou vodou.

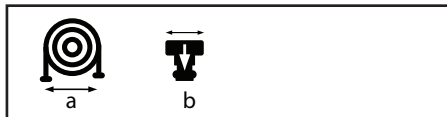
**POPIS (A)**

- 1 Kľuka
- 2 Rukoväť
- 3 Koleso
- 4 Miesto pre koncovku
- 5 Bubon

**Piktogramy**

Piktogramy uvedené na obale výrobku :

- a) Dĺžka hadice
- b) Prípojka

**POUŽITIE A PREVÁDZKA**

Výrobky ASIST sú určené iba pre domáce alebo hobby použitie. Výrobca a dovozca neodporúčajú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení. Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi

výrobcom a odberateľom.

**Montáž**

Pri montáži postupujte podľa nákresov b až j.

**Používanie**

Hadicu (tú, ktorá sa navíja na bubon) pripojte k vnútornej strane obojsmerného spojenia na hadice. Hadicu naviniete tak, že kľuku budete točiť v smere hodinových ručičiek.

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Na čistenie používajte iba mierne navlhčenú handru bez chlpov.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

**Materiál:** PP + oceľ

**Max. dĺžka hadice až 45 m + 1/2" PVC hadica**

**ZÁRUKA**

V priloženom materiáli nájdete špecifikáciu záručných podmienok.

**Dátum výroby**

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku.

**TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Kérjük, használat előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat, és gondosan őrizze meg.

Ezt a terméket gyermekek nem használhatják. Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül csomagolóanyaggal. Fennáll a fulladás veszélye. A gyerekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Mindig tartsa távol a gyermekeket a terméktől.

**FONTOS FIGYELMEZTETÉS** - Ha a téli hónapokban a hőmérséklet 0 °C alá csökken, a vizet a tömlőben kell leereszteni, különben a víz megfagy és károkat okoz. Próbálja meg a talajt a tömlőtekercs körül vízszintesen és a lehető legszárazabban tartani.

Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült. A termék 45 m teljes hosszúságú tömlőt (1/2" – 13 mm) képes kezelni. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész sértetlen és megfelelően van felszerelve.

Szakszerűtlen összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

Használat közben ne takarja el a tömlőnyílást ujjaival vagy tárggyal.

Ne irányítsa a vízsugarat elektromos készülékekre! Ne irányítsa a vízáramot emberekre vagy állatokra! A terméken átfolyt víz nem iható. Csak kültéri használatra alkalmas. A termék csak hideg vízzel történő öntözésre alkalmas.

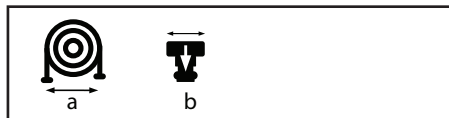
**LEÍRÁS (A)**

- 1 hajtókar
- 2 Fogantyú
- 3 A kerék
- 4 Hely a befejezéshez
- 5 Dob

**Piktogramok**

A termék csomagolásán feltüntetett piktogramok:

- a) A tömlő hossza
- b) Csatlakozás

**HASZNÁLAT ÉS MŰKÖDTETÉS**

Az ASIST termékek kizárólag otthoni vagy hobbi használatra készültek. A gyártó és az importőr nem javasolja ennek a szerszámnak a használatát szélsőséges körülmények között és nagy terhelés mellett. Minden egyéb további követelménynek a gyártó és a

vásárló közötti megállapodás tárgyát kell képeznie.

**Összeszerelés**

Az összeszereléshez a b–j rajzok szerint járjon el.

**Használat**

Csatlakoztassa a tömlőt (amely a dobra tekerescső-dik) a kétirányú tömlőcsatlakozás belsejébe. A tömlőt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva tekerheti fel.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A tisztításhoz csak enyhén nedves, szőszmentes kendőt használjon.

**MŰSZAKI ADATOK**

**Anyaga:** PP + acél

**Max. tömlőhossz akár 45 m + 1/2" PVC tömlő**

**GARANCIA**

A mellékelt anyagban megtalálja a garanciális feltételek leírását.

**Gyártási dátum**

A gyártás dátumát a termék címkéjén feltüntetett gyártási szám tartalmazza.

**DODATNA VARNOSTNA NAVODILA**

Pred uporabo preberite ta varnostna navodila in jih skrbno shranite.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci. Nikoli ne puščajte otrok brez nadzora z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti. Otroke vedno držite stran od izdelka.

POMEMBNO OBVESTILO - Če temperatura v zimskih mesecih pade pod 0 °C, morate vodo izpustiti v cevi, sicer bo voda zmrznila in povzročila škodo. Poskusite ohraniti tla okoli koluta cevi ravna in čim bolj suha.

Ta izdelek ni namenjen komercialni uporabi. Izdelek lahko prenese cev (1/2" – 13 mm) s skupno dolžino 45 m. Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno nameščeni.

V primeru nestrokovne montaže obstaja nevarnost poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in funkcionalnost.

Med uporabo ne blokirajte odprtne cevi s prsti ali predmeti.

Curka vode ne usmerjajte na električne naprave!

Curka vode ne usmerjajte v ljudi ali živali!

Voda, ki je pritekla skozi ta izdelek, ni primerna za pitje. Primeren samo za zunanjo uporabo. Sredstvo je primerno samo za zalivanje s hladno vodo.

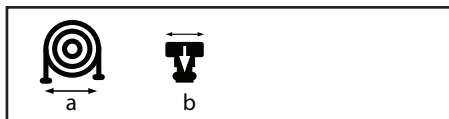
**OPIS (A)**

- 1 ročica
- 2 Ročaj
- 3 Kolo
- 4 Mesto za zaključek
- 5 boben

**Piktogrami**

Piktogrami, navedeni na embalaži izdelka:

- a) Dolžina cevi
- b) Povezava

**UPORABA IN DELOVANJE**

Izdelki ASIST so namenjeni izključno domači ali hobi uporabi. Proizvajalec in uvoznik odsvetujeta uporabo tega orodja v ekstremnih pogojih in pri velikih obremenitvah. Vse druge dodatne zahteve morajo biti predmet dogovora med proizvajalcem in kupcem.

**Montaža**

Za montažo nadaljujte v skladu z risbami b do j.

**Uporaba**

Priključite cev (tisto, ki se navije na boben) na notranjo stran dvosmernega priključka cevi. Cev navijete tako, da ročico zavrtite v smeri urinega kazalca.

**ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

Za čiščenje uporabljajte le rahlo vlažno krpo, ki ne pušča vlaken.

**TEHNIČNI PODATKI**

**Material:** PP + jeklo

**maks. dolžina cevi do 45 m + 1/2" PVC cev**

**GARANCIJA**

V priloženem gradivu boste našli specifikacijo garancijskih pogojev.

**Datum izdelave**

Datum proizvodnje je vključen v številko proizvodnje, navedeno na etiketi izdelka.

**DODATKOWE INSTRUKCJE  
BEZPIECZEŃSTWA**

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa i zachować je ostrożnie.

Ten produkt nie może być używany przez dzieci. Nigdy nie pozostawiaj dzieci bez opieki z materiałem opakowaniowym. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia. Dzieci często nie doceniają zagrożeń. Zawsze trzymaj dzieci z dala od produktu.

**WAŻNA UWAGA** - Jeżeli w miesiącach zimowych temperatura spadnie poniżej 0°C, należy spuścić wodę przez wąż, w przeciwnym razie woda zamrze i spowoduje uszkodzenia. Staraj się, aby podłoże wokół bębna z wężem było poziomo i możliwie suche. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Produkt obsługuje wąż (1/2" – 13 mm) o całkowitej długości 45 m. Upewnij się, że wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane.

W przypadku nieprofesjonalnego montażu istnieje ryzyko obrażeń. Uszkodzone części mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i funkcjonalność.

Podczas użytkowania nie blokuj otworu węża palcami ani przedmiotami.

Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kieruj strumienia wody na ludzi ani zwierzęta!

Woda, która przepłynęła przez ten produkt, nie nadaje się do picia. Nadaje się wyłącznie do użytku na zewnątrz. Produkt nadaje się wyłącznie do nawadniania zimną wodą.

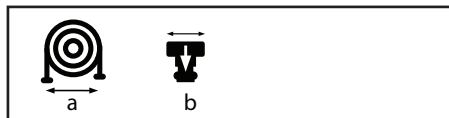
**OPIS (A)**

- 1 Korba
- 2 Uchwyt
- 3 UKoło
- 4 Miejsce na zakończenie
- 5 Bęben

**Piktogramy**

Piktogramy umieszczone na opakowaniu produktu:

- a) Długość węża
- b) Połączenie

**UŻYTKOWANIE I DZIAŁANIE**

Výrobky ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo Produkty ASIST są przeznaczone wyłącznie do

użytku domowego lub hobbyistycznego. Producent i importer nie zaleca stosowania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach i przy dużych obciążeniach. Wszelkie inne dodatkowe wymagania muszą być przedmiotem uzgodnień pomiędzy producentem a klientem.

**Montaż**

Podczas montażu postępuj zgodnie z rysunkami b do j.

**Używanie**

Podłącz wąż (ten, który nawija się na bęben) do wewnętrznej strony dwukierunkowego złącza węża. Wąż nawija się obracając korbę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Do czyszczenia używaj wyłącznie lekko zwilżonej, niestrzępiącej się szmatki.

**DANE TECHNICZNE**

**Materiał:** PP + stal

**Maks. długość węża do 45 m + wąż PCV 1/2".**

**GWARANCJA**

W załączonym materiale znajdziesz specyfikację warunków gwarancji.

**Data produkcji**

Data produkcji jest zawarta w numerze produkcji podanym na etykiecie produktu.

### ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder unterschätzen oft die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

**WICHTIGER HINWEIS** – Sinkt die Temperatur in den Wintermonaten unter 0 °C, muss das Wasser im Schlauch abgelassen werden, da das Wasser sonst gefriert und Schäden verursacht. Versuchen Sie, den Boden rund um die Schlauchtrommel eben und so trocken wie möglich zu halten.

Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Das Produkt kann einen Schlauch (1/2" - 13 mm) mit einer Gesamtlänge von 45 m verarbeiten. Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und ordnungsgemäß installiert sind.

Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktionalität beeinträchtigen.

Blockieren Sie die Schlauchöffnung während des Gebrauchs nicht mit Fingern oder Gegenständen. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte! Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere!

Durch dieses Produkt geflossenes Wasser ist nicht zum Trinken geeignet. Nur für den Außenbereich geeignet. Das Produkt ist nur zur Bewässerung mit kaltem Wasser geeignet.

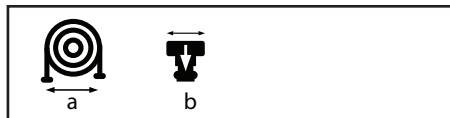
### BESCHREIBUNG (A)

- 1 Kurbel
- 2 Griff
- 3 Das Rad
- 4 Platz für den Schluss
- 5 Trommel

### Piktogramme

Auf der Produktverpackung aufgeführte Piktogramme:

- a) Schlauchlänge
- b) Verbindung



### VERWENDUNG UND BETRIEB

ASIST-Produkte sind nur für den Heim- oder Hobby-

gebrauch bestimmt. Der Hersteller und Importeur empfiehlt, dieses Werkzeug nicht unter extremen Bedingungen und unter hoher Belastung zu verwenden. Darüber hinausgehende Anforderungen bedürfen der Vereinbarung zwischen Hersteller und Kunde.

#### Montage

Gehen Sie bei der Montage gemäß den Zeichnungen b bis j vor.

#### Benutzen

Schließen Sie den Schlauch (den Schlauch, der auf die Trommel gewickelt wird) an der Innenseite des Zweibege-Schlauchanschlusses an. Sie wickeln den Schlauch auf, indem Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

Verwenden Sie zur Reinigung nur ein leicht feuchtes, fusselfreies Tuch.

### TECHNISCHE DATEN

**Material: PP + Stahl**

**Max. Schlauchlänge bis 45 m + 1/2" PVC-Schlauch**

#### GARANTIE

Im beigefügten Material finden Sie die Spezifikation der Garantiebedingungen.

Herstellungsdatum

Das Produktionsdatum ist in der auf dem Produktetikett angegebenen Produktionsnummer enthalten.

### DODATNE SIGURNOSNE UPUTE

Prije uporabe pročitajte ove sigurnosne upute i pažljivo ih čuvajte.

Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Nikada ne ostavljajte djecu bez nadzora s materijalom za pakiranje. Postoji opasnost od gušenja. Djeca često podcjenjuju opasnosti. Djecu uvijek držite dalje od proizvoda.

**VAŽNA OBAVIJEST** - Ako temperatura padne ispod 0 °C u zimskim mjesecima, vodu je potrebno ispustiti u crijevu, inače će se voda smrznuti i uzrokovati štetu. Pokušajte održavati tlo oko namotaja crijeva ravnim i što je moguće sušim.

Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Proizvod može podnijeti crijevo (1/2" – 13 mm) ukupne duljine 45 m. Provjerite jesu li svi dijelovi neoštećeni i ispravno montirani.

U slučaju nestručne montaže postoji opasnost od ozljeda. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

Nemojte blokirati otvor crijeva prstima ili predmetima tijekom uporabe.

Ne usmjeravajte mlaz vode na električne uređaje! Ne usmjeravajte mlaz vode na ljude ili životinje!

Voda koja je prošla kroz ovaj proizvod nije prikladna za piće. Prikladno samo za vanjsku upotrebu. Proizvod je prikladan samo za navodnjavanje hladnom vodom.

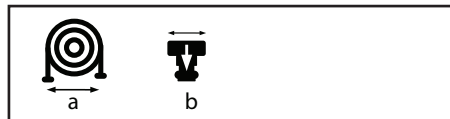
### OPIS (A)

- 1 ručica
- 2 Ručka
- 3 Kotač
- 4 Mjesto za kraj
- 5 Buban

### Piktogrami

Piktogrami navedeni na pakiranju proizvoda:

- a) Duljina crijeva
- b) Veza



### KORIŠTENJE I RAD

ASIST proizvodi namijenjeni su samo za kućnu ili hobi upotrebu. Proizvođač i uvoznik ne preporučuju korištenje ovog alata u ekstremnim uvjetima i pod velikim opterećenjem. Svi drugi dodatni zahtjevi moraju

biti predmet dogovora između proizvođača i kupca.

Skupština

Za sastavljanje postupite prema crtežima b do j.

Korištenje

Spojite crijevo (ono koje se namotava na bubanj) na unutarnju stranu dvosmjernog priključka crijeva. Crijevo namotavate okretanjem poluge u smjeru kazaljke na satu.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje koristite samo blago vlažnu krpu koja ne ostavlja dlačice.

### TEHNIČKI PODACI

**Materijal: PP + čelik**

**Maks. duljina crijeva do 45 m + 1/2" PVC crijevo**

JAMČITI

U priloženom materijalu pronaći ćete specifikaciju jamstvenih uvjeta.

Datum proizvodnje

Datum proizvodnje uključen je u proizvodni broj naveden na etiketi proizvoda.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these safety instructions before use and keep them carefully.

This product must not be used by children. Never leave children unattended with the packaging material. There is a risk of suffocation. Children often underestimate the dangers. Always keep children out of reach of the product.

**IMPORTANT WARNING** - If the temperature drops below 0 °C in the winter months, the water in the hose must be drained, otherwise the water will freeze and cause damage. Try to keep the ground around the hose reel level and as dry as possible.

This product is not intended for commercial use. The product can carry a hose (1/2" – 13 mm) with a total length of 45 m. Make sure that all parts are undamaged and correctly installed.

There is a risk of injury if the installation is not carried out correctly. Damaged parts may affect safety and functionality.

Do not block the hose opening with fingers or objects during use.

Do not direct the water stream at electrical appliances! Do not direct the water stream at people or animals!

The water that has flowed through this product is not suitable for drinking. Suitable for outdoor use only. The product is only suitable for cold water irrigation.

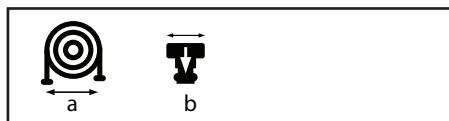
### DESCRIPTION (A)

- 1 Crank
- 2 Handle
- 3 Wheel
- 4 Place for the end piece
- 5 Drum

### Pictograms

Pictograms shown on the product packaging:

- a) Hose length
- b) Connection



### USE AND OPERATION

ASIST products are intended for domestic or hobby use only. The manufacturer and importer do not recommend using this tool in extreme conditions

and under high loads. Any additional requirements must be agreed between the manufacturer and the customer.

#### Assembly

For assembly, follow the drawings b to j.

#### Use

Connect the hose (the one that is wound onto the drum) to the inside of the two-way hose connection. Wind the hose by turning the crank clockwise.

### CLEANING AND MAINTENANCE

For cleaning, use only a slightly damp, lint-free cloth.

### TECHNICAL DATA

**Material:** PP + steel

**Max. hose length up to 45 m + 1/2" PVC hose**

#### GUARANTEE

In the attached material you will find the specification of warranty conditions.

#### Date of manufacture

The production date is incorporated into the production number indicated on the product label.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Veillez lire ces consignes de sécurité avant utilisation et conservez-les soigneusement.

Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Gardez toujours les enfants à l'écart du produit.

**AVIS IMPORTANT** - Si la température descend en dessous de 0 °C pendant les mois d'hiver, l'eau doit être évacuée dans le tuyau, sinon l'eau gèlera et causera des dommages. Essayez de garder le sol autour du dévidoir de tuyau à niveau et aussi sec que possible.

Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Le produit peut gérer un tuyau (1/2" – 13 mm) d'une longueur totale de 45 m. Assurez-vous que toutes les pièces ne sont pas endommagées et correctement montées.

Il existe un risque de blessure en cas de montage non professionnel. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et la fonctionnalité. Ne bloquez pas l'ouverture du tuyau avec les doigts ou des objets pendant l'utilisation. Ne dirigez pas le jet d'eau vers des appareils électriques ! Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux ! L'eau qui a traversé ce produit n'est pas potable. Convient uniquement pour une utilisation en extérieur. Le produit convient uniquement à l'irrigation avec de l'eau froide.

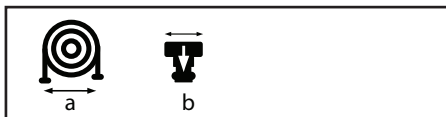
## DESCRIPTION (A)

- 1 manivelle
- 2 Poignée
- 3 La roue
- 4 Place pour la fin
- 5 Tambour

## Pictogrammes

Pictogrammes figurant sur l'emballage du produit :

- a) Longueur du tuyau
- b) Connexion



## UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

Les produits ASIST sont destinés uniquement à un usage domestique ou amateur. Le fabricant et l'importateur déconseillent d'utiliser cet outil dans des conditions extrêmes et sous de lourdes charges. Toute autre exigence supplémentaire doit faire l'objet d'un accord entre le fabricant et le client.

**Assemblée**

Pour le montage, procéder selon les dessins b à j.

**En utilisant**

Connectez le tuyau (celui qui s'enroule sur le tambour) à l'intérieur du raccord de tuyau bidirectionnel. Vous enroulez le tuyau en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide et non pelucheux pour le nettoyage.

## DONNÉES TECHNIQUES

**Matériel: PP + acier**

**Max. longueur de tuyau jusqu'à 45 m + tuyau PVC 1/2"**

**GARANTIE**

Dans le matériel ci-joint, vous trouverez la spécification des conditions de garantie.

**Date de fabrication**

La date de production est intégrée au numéro de production indiqué sur l'étiquette du produit.

**ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Si prega di leggere queste istruzioni di sicurezza prima dell'uso e di conservarle con cura.

Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Esiste il pericolo di sofofocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Tenere sempre i bambini lontani dal prodotto.

**AVVISO IMPORTANTE** - Se la temperatura scende sotto 0 °C nei mesi invernali, l'acqua deve essere scaricata nel tubo, altrimenti l'acqua si congela e causa danni. Cercare di mantenere il terreno intorno all'avvolgitubo livellato e il più asciutto possibile. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il prodotto può gestire un tubo flessibile (1/2" - 13 mm) con una lunghezza totale di 45 m. Assicurarsi che tutte le parti siano integre e montate correttamente.

In caso di montaggio non professionale sussiste il rischio di lesioni. Le parti danneggiate possono compromettere la sicurezza e la funzionalità.

Non bloccare l'apertura del tubo con le dita o con oggetti durante l'uso.

Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchi elettrici! Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!

L'acqua che scorre attraverso questo prodotto non è potabile. Adatto solo per uso esterno. Il prodotto è adatto solo per l'irrigazione con acqua fredda.

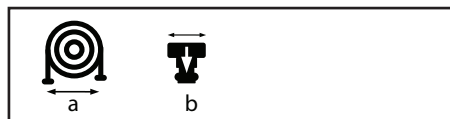
**DESCRIZIONE (A)**

- 1 manovella
- 2 Maniglia
- 3 La ruota
- 4 Posto per la fine
- 5 Tamburo

**Pittogrammi**

Pittogrammi riportati sulla confezione del prodotto:

- a) Lunghezza del tubo
- b) Connessione

**USO E FUNZIONAMENTO**

I prodotti ASIST sono destinati esclusivamente all'uso domestico o hobbistico. Il produttore e l'importatore sconsigliano l'utilizzo di questo strumento in condizioni estreme e sotto carichi pesanti. Eventuali altri

requisiti aggiuntivi devono essere oggetto di accordo tra il produttore e il cliente.

**Assemblea**

Per il montaggio procedere secondo i disegni da b a j.

**Utilizzando**

Collegare il tubo (quello che si avvolge sul tamburo) all'interno del raccordo a due vie. Si avvolge il tubo ruotando la manovella in senso orario.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

Per la pulizia utilizzare solo un panno leggermente umido e privo di lanugine.

**DATI TECNICI**

**Materiale: PP + acciaio**

**Massimo. lunghezza tubo fino a 45 m + tubo PVC 1/2".**

**GARANZIA**

Nel materiale allegato troverete la specifica delle condizioni di garanzia.

**Data di produzione**

La data di produzione è incorporata nel numero di produzione indicato sull'etichetta del prodotto.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

Lea estas instrucciones de seguridad antes de usarlas y consérvelas atentamente.

Este producto no debe ser utilizado por niños. Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga siempre a los niños alejados del producto.

**AVISO IMPORTANTE:** si la temperatura desciende por debajo de 0 °C en los meses de invierno, se debe drenar el agua en la manguera, de lo contrario el agua se congelará y causará daños. Intente mantener el suelo alrededor del carrete de manguera nivelado y lo más seco posible.

Este producto no está diseñado para uso comercial. El producto puede manejar una manguera (1/2" – 13 mm) con una longitud total de 45 m. Asegúrese de que todas las piezas no estén dañadas y estén correctamente montadas.

Existe riesgo de lesiones en caso de montaje no profesional. Las piezas dañadas pueden afectar la seguridad y la funcionalidad.

No bloquee la abertura de la manguera con los dedos u objetos durante el uso.

¡No apunte el chorro de agua hacia aparatos eléctricos! ¡No apunte el chorro de agua hacia personas o animales!

El agua que ha pasado por este producto no es apta para beber. Apto únicamente para uso en exteriores. El producto sólo es apto para riego con agua fría.

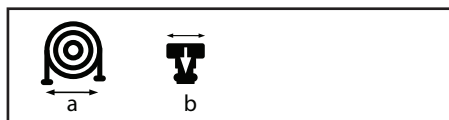
### DESCRIPCIÓN (A)

- 1 manivela
- 2 manijas
- 3 la rueda
- 4 Lugar para el final
- 5 tambor

### Pictogramas

Pictogramas enumerados en el embalaje del producto:

- a) Longitud de la manguera
- b) Conexión



### PUSO Y FUNCIONAMIENTO

Los productos ASIST están destinados únicamente para uso doméstico o de hobby. El fabricante y el importador no recomiendan el uso de esta herramienta en condiciones extremas y bajo cargas pesadas. Cualquier otro requisito adicional deberá estar sujeto a acuerdo entre el fabricante y el cliente.

#### Asamblea

Para el montaje proceder según los dibujos b a j.

#### Usando

Conecte la manguera (la que se enrolla en el tambor) al interior de la conexión de manguera de dos vías. Se enrolla la manguera girando la manivela en el sentido de las agujas del reloj.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice únicamente un paño ligeramente humedecido y sin pelusa para la limpieza.

### DATOS TÉCNICOS

**Material:** PP + acero

**Máx. longitud de manguera hasta 45 m + manguera de PVC de 1/2"**

#### GARANTIZAR

En el material adjunto encontrará la especificación de condiciones de garantía.

Fecha de fabricación

La fecha de producción se incorpora al número de producción indicado en la etiqueta del producto.

**DODATNA BEZBEDOSNA UPUTSTVA**

Molimo pročitajte ova bezbednosna uputstva pre upotrebe i pažljivo ih čuvajte.

Ovaj proizvod ne smeju da koriste deca. Nikada ne ostavljajte decu bez nadzora sa materijalom za pakovanje. Postoji opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju opasnosti. Uvek držite decu dalje od proizvoda.

**VAŽNA NAPOMENA** - Ako temperatura padne ispod 0 °C u zimskim mesecima, voda se mora ispustiti u crevo, inače će se voda smrznuti i izazvati oštećenja. Pokušajte da držite tlo oko kotura za crevo u nivou i što je moguće suvo.

Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Proizvod može da izdrži crevo (1/2" – 13 mm) ukupne dužine od 45 m. Proverite da li su svi delovi neoštećeni i pravilno montirani.

U slučaju nestručnog sastavljanja postoji opasnost od povreda. Oštećeni delovi mogu uticati na bezbednost i funkcionalnost.

Nemojte blokirati otvor creva prstima ili predmetima tokom upotrebe.

Ne usmeravajte mlaz vode na električne uređaje! Ne usmeravajte mlaz vode na ljude ili životinje!

Voda koja je prošla kroz ovaj proizvod nije pogodna za piće. Pogodno samo za spoljašnju upotrebu. Proizvod je pogodan samo za navodnjavanje hladnom vodom.

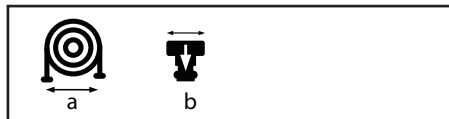
**OPIS (A)**

- 1 Crank
- 2 Drška
- 3 Koleso
- 4 Mesto za kraj
- 5 Drum

**UPOTREBA I RAD**

Piktogrami navedeni na pakovanju proizvoda:

- a) Dužina creva
- b) Veza

**POUŽITIE A PROVOZ**

ASIST proizvodi su namenjeni samo za kućnu ili hobi upotrebu. Proizvođač i uvoznik ne preporučuju korišćenje ovog alata u ekstremnim uslovima i pod velikim opterećenjem. Svi drugi dodatni zahtevi moraju

biti predmet dogovora između proizvođača i kupca.

Skupština

Za montažu, postupite prema crtežima b do j.

Korišćenje

Povežite crevo (ono koje se namotava na bubanj) na unutrašnju stranu dvosmernog priključka creva. Crevo namotavate okretanjem radilice u smeru kazaljke na satu.

**ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Za čišćenje koristite samo blago vlažnu krpu koja ne ostavlja dlačice.

**TEHNIČKI PODACI**

**Materijal: PP + čelik**

**Maks. dužina creva do 45 m + 1/2" PVC crevo**

**GARANCIJA**

U priloženom materijalu ćete naći specifikaciju uslova garancije.

Datum proizvodnje

Datum proizvodnje je uključen u proizvodni broj naveden na etiketi proizvoda.

## ZÁRUČNÍ LIST - CZE

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra ČR a.s. 24 měsíční záruku od data prodeje. Životnost baterie je 6 měsíců od data prodeje. Záruční podmínky se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
- 2 Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým používáním. To znamená, záruka se nevztahuje na uhlíky, mazací tuky, pryžová těsnění na pohyblivých částech výrobku či běžné opotřebení pohyblivých částí, apod. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
3. V případě, že bude uplatněna zákazníkem záruka na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickými poškozeními, zásahem nepovoláné osoby a přirozeným opotřebením, může toto být důvodem pro zamítnutí reklamace.
4. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem. Používejte výrobek výhradně v souladu s přiloženým návodem k použití.
5. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
6. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopíí). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek doporučujeme zasílat v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
7. Reklamaci uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili, případně v autorizovaném servisu uvedeném v tomto návodě.
8. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, je možné sjednat mimozáruční opravu, která bude provedena v domluveném termínu a na náklady majitele výrobku.
9. Společnost Wetra ČR a.s. nabízí zákazníkům možnost prodloužení záruky až na 36 měsíců. K získání nároku na tuto prodlouženou záruku nad rámec zákonné záruční doby (24 měsíců) je nutné splnit následující podmínky:
  - a) Před vypršením zákonné záruční lhůty si nechat funkční výrobek bezplatně prohlédnout v autorizovaném servisu. Plně funkční výrobek musí být doručen do servisního střediska v období od 21 měsíců do 24 měsíců od data nákupu výrobku.
  - b) K této bezplatné záruční prohlídce za účelem prodloužení záruční doby je zákazník povinen se prokázat originálem tohoto záručního listu potvrzeného prodejcem. V záručním listu musí být čitelně uvedeno datum koupě výrobku, typové označení a sériové číslo výrobku. Současně se záručním listem je nutné předložit originál stvrzenky o koupi zboží.
  - c) Plně funkční výrobek musí být doručen k servisní prohlídce čistý a kompletní t.z. včetně všech součástí a příslušenství.
  - d) Po provedení servisní prohlídky bude zákazníkovi v záručním listu potvrzen nárok na bezplatnou prodlouženou záruku o jeden rok.
  - e) Dopravu ze servisu k zákazníkovi zajišťuje výrobce na náklady zákazníka.



Výrobek:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Datum prodeje:

Záznamy opravy:

*Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list. Vyrobeno pro **RS-WETRA Group** v PRC.  
Sběrné místo pozáručního servisu:*

**RS-WETRA Group, servis nářadí ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## ZÁRUČNÍ LIST - SVK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytute spol. Wetra ČR a.s. 24 mesiacov záruku od dátumu predaja. Životnosť batérie je 6 mesiacov od dátumu predaja. Záručné podmienky sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. To znamená, záruka sa nevzťahuje na uhlíky, mazacie tuky, gumové tesnenia na pohyblivých častiach výrobku či bežné opotrebovanie pohyblivých častí, a pod. Vzhľadom na to, že náradie ASIST je určené iba pre domáce - hobby použitie, výrobca ani dovozca neodporúčajú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
3. V prípade, že bude uplatnená zákazníkom záruka na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením, môže toto byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.
4. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
5. V prípade uplatnenia reklamácie odporúčame predložiť doklad, ktorým zákazník preukáže zakúpenia výrobku, kde býva vyznačené: dátum predaja, typové označenie výrobku, sériové číslo, pečiatku predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu rýchlejšieho vybavenia reklamácie a ľahšiu identifikáciu výrobku odporúčame nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
6. Odporúčame náradie zasielať do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (eventuálne kópií). Z vyššie uvedených dôvodov odporúčame priložiť vyplnený záručný list. Výrobok odporúčame zasielať v pevnom obale (Odporúčame pôvodný obal uspořobený priamo na výrobok), zabránite tým prípadnému poškodeniu pri transporte.
7. Reklamáciu uplatníte u predajcov, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili, prípadne v autorizovanom servise uvedenom v tomto návode.
8. Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola spôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude teda zamietnutá, je možné dojednať mimozáručnú opravu, ktorá bude vykonaná v dohodnutom termíne a na náklady majiteľa výrobku.
9. Spoločnosť Wetra ČR a.s. ponúka zákazníkovi možnosť predĺženia záruky až na 36 mesiacov. Na získanie nároku na túto predĺženú záruku nad rámec zákonnej záručnej doby (24 mesiacov) je nutné splniť nasledovné podmienky:
  - a) Pred uplynutím zákonnej záručnej lehoty si nechať funkčný výrobok bezplatne prezrieť v autorizovanom servise. Píne funkčný výrobok musí byť doručený do servisného strediska v období od 21 mesiacov od 24 mesiacov od dátumu nákupu výrobku.
  - b) K tejto bezplatnej záručnej prehliadke za účelom predĺženia záručnej doby je zákazník povinný sa preukázať originálom tohto záručného listu potvrdeného predajcom. V záručnom liste musí byť čitateľne uvedený dátum kúpy výrobku, typové označenie a sériové čísla výrobku. Súčasne so záručným listom je nutné predložiť originál potvrdenky o kúpe tovaru.
  - c) Píne funkčný výrobok musí byť doručený k servisnej prehliadke čistý a kompletný t.z. vrátane všetkých súčastí a príslušenstva.
  - d) Po vykonaní servisnej prehliadky bude zákazníkovi v záručnom liste potvrdený nárok na bezplatnú predĺženú záruku o jeden rok. e) Dopravu zo servisu k zákazníkovi zaisťuje výrobca na náklady zákazníka.



Výrobok:

Typ:

Sériové číslo:

Razítko a podpis:

Dátum predaja:

Záznamy opravovne:

Doporučujeme pri uplatnení reklamácie predložiť doklad o kúpe výrobku alebo prípadne záručný list.

Výrobené pre **RS-WETRA Group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu:

**RS-WETRA Group, servis náradí ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník**  
**www.asist-tools.com**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - HUN

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra ČR a.s. társaság 12 hónap garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva. Garancia 12 hónap nem számít, sérült a nem megfelelő kezelés vagy kopás ellentétes utasításokat. Az akkumulátor élettartama 6 hónap a vásárlás napjától.
2. A jótállás nem vonatkozik a termék szokásos használatából eredő kopására. Ez azt jelenti, hogy a jótállás nem vonatkozik a szénre, kenőzsírok, gumi tömítések a termék mozgatható részeiben vagy a mozgatható alkatrészek gyakori kopására, E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek tértítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonylatot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonylaton szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszám, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kíséző dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamatban.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerszám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.
11. A Wetra ČR a.s. társaság ügyfelei számára akár 36 hónapra növeli a garanciális időszakot. A törvény által meghatározott garanciális időn (12 hónap) felüli meghosszabbított garanciára való jogosultság megszerzéséhez a következő feltételeket kell teljesíteni:
  - a) A törvény által meghatározott garanciális idő lejártá előtt szakszervizben átnézetni a funkcionális terméket, amit ingyen biztosítunk. Teljesen működőképes termék kell szállítani a szolgáltató központ közötti időszakban 10 hónapról 12 hónapra a vásárlás napjától.
  - b) A garanciális idő meghosszabbítása érdekében elvégzett ingyenes garanciális ellenőrzésnél az ügyfél köteles bemutatni ezen garancialevél eladó által igazolt eredeti példányát. A garancialevélben olvashatóan szerepelnie kell a termék vásárlása időpontjának, a termék típusjelölésének és sorozatszámának. A garancialevél mellett be kell mutatni a termék megvásárlását igazoló bizonylat eredetijét.
  - c) Teljesen működőképes terméket tisztán és komplett állapotban, azaz az összes alkatrészszel és tartozékkal együtt kell átadni az ellenőrzésre.
  - d) A szervizben elvégzett ellenőrzés után az ügyfél számára a garancialevélben igazoljuk az tartó ingyenes meghosszabbított garanciára való jogosultságát.
  - e) Közlekedési szolgáltatás az ügyfél által az importőrnek az ügyfelet terheli.



Termék:

Tipus:	Sorozatszám:
Bélyegző és aláírás:	Eladás dátuma:

Szervis bejegyzése:

A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!  
A **RS-WETRA Group** részére gyártva P.R.C.-ben. A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**www.asist-tools.com**

## Garancijski pogoji SVN

1. Družba Wetra ČR a.s. za izdelke znamke ASIST zagotavlja garancijo v trajanju 12 mesecev od datuma nakupa. 12-mesečna garancija ne velja v primeru večjih poškodb zaradi obrabe ali nepravilnega rokovanja v skladu z navodili za uporabo. Življenjska doba baterije je 6 mesecev od dneva nakupa.
2. Garancija vključuje brezplačno popravilo ali zamenjavo okvarjenih – poškodovanih delov.
3. Glede na to, da je orodje ASIST namenjeno izključno za domačo ali hobi uporabo, proizvajalec in dobavitelj ne priporočata uporabe tega orodja v ekstremnih pogojih ali za podjetniško dejavnost.
4. Garancije ni moč uveljavljati za škodo in napake nastale zaradi nepravilne uporabe, preobremenitve, uporabe neprimernega orodja, mehanskih poškodb, nepooblaščenega popravila in obrabe.  
Prav tako garancija ne krije škode, ki je nastala zaradi uporabe orodja za namen, za katerega ni bilo predvideno.
5. Dobavitelj ali prodajalec ne odgovarjata za škodo nastalo zaradi nestrokovnega ravnanja s tem izdelkom.
6. V primeru uveljavljanja garancije priporočamo predložitev dokazila, s katerim stranka dokaže nakup izdelka in na katerem so označeni: datum prodaje, tipska oznaka izdelka, serijska številka izdelka, žig prodajalne in podpis prodajalca.  
Zaradi hitrejšega reševanja reklamacij in enostavnejše identifikacije izdelka priporočamo izpolnitev garancijskega lista, ki sestavlja spremljajočo dokumentacijo.
7. Priporočamo, da se orodje v popravilo preda pooblaščenemu serviserju skupaj s priloženimi dokumenti (lahko tudi kopijami).  
Iz zgoraj navedenih razlogov priporočamo priložitev izpolnjenega garancijskega lista. Izdelek pošiljajte v trdni embalaži (priporočamo prvotno embalažo, ki je prilagojena prav temu izdelku). Tako boste preprečili morebitne poškodbe med prevozom.
8. Reklamacijo uveljavljate pri prodajalcu, kjer ste napravo ali orodje kupili.
9. Garancija se podaljša za čas, ko je bil izdelek na garancijskem popravilu.
10. V kolikor bo med servisnim pregledom reklamiranega izdelka, s strani serviserja ugotovljeno, da je bila okvara povzročena zaradi nepravilne uporabe izdelka in bo s tem reklamacija izdelka zavrnjena, se popravilo opravi na stroške lastnika, in sicerle v primeru, da bo zanj zaprosil.
11. Družba Wetra ČR a.s. strankam ponuja možnost podaljšanja garancije do 36 mesecev. Da bi bili upravičeni do tega podaljšanja garancije zunaj zakonskega garancijskega roka (12 mesecev), je potrebno izpolniti naslednje pogoje:
  - a) Pred iztekom zakonsko določenega garancijskega roka morate delujoči izdelek prinesiti na brezplačni pregled na pooblaščen servis v 10 do 12 mesecih od datuma nakupa izdelka.
  - b) Na brezplačnem garancijskem pregledu za podaljšanje garancijskega roka je stranka dolžna predložiti originalno potrdilo in garancijo potrjeno s strani prodajalca. V garancijskem listu morajo biti čitljivo zapisani datum nakupa izdelka, tipska oznaka in serijska številka izdelka. Skupaj z originalnim garancijskim listom je potrebno predložiti tudi originalni račun nakupa.
  - c) Popolnoma funkcionalni izdelek mora biti na servisni pregled dostavljen čist in v celoti, vključno z vsemi deli in priborom.
  - d) Po servisnem pregledu bo stranki v garancijskem listu potrjen zahtevek za brezplačno podaljšano garancijo za eno leto.
  - e) Prevoz naprave s servisa k stranki zagotavlja proizvajalec strankine stroške.Izdelek:



Izdelek:

Tip:

Serijska številka:

Žig in podpis:

Datum prodaje:

Vpisi servisa:

*Pri uveljavljanju reklamacije priporočamo predložitev dokazila o nakupu oziroma garancijski list.*  
Izdelano za **RS-WETRA Group v PRC.**

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## Warunki gwarancyjne POL

1. Na podany produkt marki ASIST firma Wetra ČR a.s. udziela 12 miesięcznej gwarancji, liczonej od daty sprzedaży. Gwarancja 12 miesięcy nie dotyczy rzeczy uszkodzonych poprzez zużycie lub nieprawidłową manipulację, niezgodną z instrukcją obsługi. Żywotność baterii wynosi 6 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Niniejsza gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę wadliwych, uszkodzonych części.
3. W związku z tym, że narzędzie ASIST jest przeznaczone do domowego - hobbystycznego użycia, producent i dystrybutor nie zalecają używania tego narzędzia w ekstremalnych warunkach oraz do czynności w ramach działalności gospodarczej.
4. Gwarancja nie może zostać uznana w stosunku do szkód i usterek spowodowanych przez niefachowe obchodzenie się, przeciążenie, użycie niewłaściwego osprzętu, uszkodzenie mechaniczne, działanie niepowołanej osoby oraz naturalne zużycie.
5. Gwarancja nie dotyczy również uszkodzeń powstałych z powodu innego użycia produktu, niż użycie, do którego jest on przeznaczony.
6. Dystrybutor ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się i niefachową obsługą tego produktu.
7. W przypadku skorzystania z reklamacji, zalecamy przedłożyć dokument, którym klient poświadczy zakup produktu, w którym wyszczególniono: datę sprzedaży, oznaczenie rodzajowe produktu, numer seryjny, pieczętkę sklepu i podpis sprzedającego. W celu szybszego rozpatrzenia reklamacji i łatwiejszej identyfikacji produktu polecamy wypełnić kartę gwarancyjną, która jest elementem załączonej dokumentacji.
8. Zalecamy przelać narzędzie do naprawy gwarancyjnej wraz z załączonym dowodem zakupu produktu (ewentualnie razem z kopią).
9. Z wyżej podanych powodów zalecamy załączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Produkt prześlij solidnie zapakowany (polecamy oryginalne opakowanie, przystosowane bezpośrednio do produktu) - zapobiegiesz w ten sposób ewentualnemu uszkodzeniu przy transporcie.
10. Z reklamacji skorzystaj u sprzedawców, u których kupiłeś produkt lub narzędzie.
11. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas, w którym produkt lub narzędzie jest naprawiane.
12. Jeżeli przy kontroli reklamowanego produktu zostanie przez technika serwisowego ustalone, że usterka była spowodowana nieprawidłowym użyciem produktu, przez co reklamacja zostanie odrzucona, naprawa zostanie przeprowadzona na koszt właściciela produktu i to jedynie w przypadku, kiedy o taką naprawę wniesie.



11. Firma Wetra ČR a.s. oferuje klientom możliwość przedłużenia gwarancji aż do 36 miesięcy. Aby uzyskać prawo do tej przedłużonej gwarancji ponad ramę obowiązującego okresu gwarancyjnego (12 miesięcy) konieczne jest spełnienie następujących warunków:
  - a) Przed wygaśnięciem ustawowego terminu gwarancji należy oddać działający produkt na bezpłatny przegląd do autoryzowanego serwisu. W pełni działający produkt musi być doręczony do ośrodka serwisowego w okresie od 10 do 12 miesięcy od daty kupna produktu.
  - b) Dodatkowo do bezpłatnego przeglądu gwarancyjnego, w celu przedłużenia okresu gwarancyjnego, klient jest zobowiązany okazać oryginał niniejszej karty gwarancyjnej potwierdzonej przez sprzedawcę. W karcie gwarancyjnej musi być podana czytelna data zakupu produktu, oznaczenie rodzajowe i numery seryjne produktu. Jednocześnie z kartą gwarancyjną należy przedłożyć oryginał potwierdzenia zakupu produktu.
  - c) W pełni działający produkt musi zostać doręczony do przeglądu gwarancyjnego czysty i kompletny, to znaczy włącznie ze wszystkimi elementami i osprzętem.
  - d) Po przeprowadzeniu przeglądu serwisowego w karcie gwarancyjnej zostanie potwierdzone prawo do bezpłatnego przedłużenia gwarancji o jeden rok.
  - e) Transport z serwisu do klienta zapewnia producent na koszt klienta.

Produkt:

Typ:

Numer seryjny:

Pieczętka i podpis:

Data sprzedaży:

Zapisy serwisu:

*Przy korzystaniu z reklamacji zalecamy przedłożyć dokument potwierdzający zakup produktu lub ewentualnie kartę gwarancyjną. Wyprodukowano dla **RS-WETRA Group** w PRC.*

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**www.asist-tools.com**

## GARANTIESCHEIN - DEU

### Garantiebedingungen

1. Auf dieses Produkt Marke ASIST gewährt die Gesellschaft Wetra ČR a.s., 24 Monate Garantie seitdem Verkaufsdatum. Die Garantie von 24 Monaten bezieht sich nicht auf die durch Verschleiß oder unsachgemäße Handhabung beschädigten Sachen. Im Widerspruch mit der Gebrauchsanweisung. Lebensdauer der Batterien beträgt 6 Monate seit dem Verkaufsdatum.
2. Diese Garantie umfasst kostenlose Reparatur oder Austausch der defekten- beschädigten Teile.
3. Mit Rücksicht darauf, dass das Werkzeug ASIST nur für Hausverwendung und Hobby Verwendung vorgesehen ist, empfiehlt der Hersteller und Importeur das Werkzeug nicht in extremen Bedingungen oder für Unternehmung zu benutzen.
4. Die Garantie kann nicht für Schäden und Defekte verwendet werden, die durch unsachgemäße Handhabung, Überlastung, Verwendung vom ungeeigneten Zubehör, mechanische Schäden, unbefugte Benutzung und natürlichen Verschleiß verursacht werden. Die Garantie gilt auch nicht für Schäden, die durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts entstehen.
5. Importeure und Verkäufer sind nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Bedienung dieses Produkts entstehen.
6. Im Reklamationsfall empfehlen wir Ihnen den Nachweis zu erbringen, womit der Kunde den Kauf des Produkts beweist, mit folgenden Angaben: das Verkaufsdatum, die Produkttypbezeichnung, die Seriennummer, der Firmenstempel und Unterschrift des Verkäufers. Wir empfehlen zur schnelleren Bearbeitung von Reklamationen und zur leichteren Identifizierung des Produkts den Garantieschein erfüllen zu lassen, der zum Bestandteil der Begleitdokumentation gehört.
7. Wir empfehlen das Werkzeug zu einer Garantiereparatur mit einem beigelegten Kaufbeleg (oder Kopien) zu senden. Aus den oben genannten Gründen empfehlen wir Ihnen den ausgefüllten Garantieschein beizufügen. Senden Sie das Produkt in einer festen Verpackung. (Wir empfehlen eine dem Produkt angepasste Originalverpackung) um mögliche Transportschäden zu vermeiden.
8. Reklamation machen Sie bei den Verkäufern geltend, bei denen Sie das Produkt oder das Werkzeug beschaffen haben.
9. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, in der sich das Produkt oder das Werkzeug im Garantieservice befinden.
10. Wenn ein Servicetechniker die Reklamation des beanstandeten Produkts prüft und stellt fest, dass der Defekt durch eine falsche Verwendung des Produkts verursacht wurde und der Anspruch daher zurückgewiesen wird, erfolgt die Reparatur auf Kosten des Eigentümers des Produkts nur auf Anfrage.
11. Die Gesellschaft Wetra ČR a.s. bietet den Kunden die Möglichkeit der Garantieverlängerung bis auf 36 Monate. Um diese verlängerte Garantie über den Rahmen der gesetzlichen Garantiezeit (24 Monate) zu beanspruchen, sind folgende Bedingungen zu erfüllen:
  - a) Lassen Sie ein funktionsfähiges Produkt vor dem Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist bei einem autorisierten Service unentgeltlich überprüfen. Ein voll funktionsfähiges Produkt muss zwischen 21 Monaten und 24 Monaten ab Kaufdatum an das Servicecenter geliefert werden.
  - b) Zu dieser kostenlosen Garantieprüfung zwecks Verlängerung der Garantiezeit ist der Kunde verpflichtet das vom Verkäufer bestätigte Original dieses Garantiescheins nachzuweisen. Der Garantieschein muss das Kaufdatum des Produkts, die Typenbezeichnung und die Seriennummer des Produkts deutlich beinhalten. Gleichzeitig mit dem Garantieschein ist ein Original der Quittung über den Warenkauf zu belegen.
  - c) Ein voll funktionsfähiges Produkt muss in einem sauberen und vollständigen Zustand zur Servicekontrolle geliefert werden, d. h. einschließlich aller Komponenten und Zubehörteile.
  - d) Nach der Servicekontrolle wird dem Kunden im Garantieschein den Anspruch auf eine einjährige kostenlose Garantieverlängerung bestätigt.
  - e) Den Transport vom Service zum Kunden wird der Hersteller auf Kosten des Kunden organisieren



Produkt:

Typ:

Seriennummer:

Stempel und Unterschrift:

Verkaufsdatum:

Aufzeichnungen des Services:

*Wir empfehlen bei Beanspruchung der Reklamation einen Beleg über den Produktkauf oder den Garantieschein vorzulegen. Hergestellt für **RS-WETRA Group** in PRC.  
Sammelstelle für den Service nach Ablauf der Garantiezeit:*

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## ZÁRUČNÍ LIST - HRV

### Jamstveni uvjeti

1. Na navedeni proizvod marke ASIST, tvrtka Wetra ČR a.s. pruža jamstvo od 24 mjeseca od datuma prodaje. Jamstvo od 24 mjeseca se ne odnosi na opremu oštećenu habanjem ili neispravnim rukovanjem u suprotnosti s uputama za uporabu. Vijek trajanja baterije je 6 mjeseci od datuma prodaje.
2. Ovo jamstvo uključuje besplatni popravak ili izmjenu pokvarenih - oštećenih dijelova.
3. S obzirom da su alati ASIST namijenjeni samo za kućnu ili hobi uporabu, proizvođač i uvoznik ne preporučaju koristiti ovaj alat pod posebno teškim uvjetima te za djelatnost poslovanja.
4. Jamstvo se ne može primijeniti na štete i kvarove uzrokovane uslijed neprofesionalnog rukovanja, pretjeranog opterećenja, primjenom neispravne dodatne opreme, mehaničkim oštećenjem, rukovanjem neovlaštene osobe i normalnim trošenjem. Jamstvo se također ne odnosi na oštećenja zbog neke druge primjene proizvoda nego za koju je isti namijenjen.
5. Uvoznik kao ni prodavač ne odgovaraju za štete uzrokovane uslijed neprofesionalnog rukovanja ili rada s ovim proizvodom.
6. U slučaju primjene reklamacije preporučamo predočiti račun o kupnji, kojim kupac dokazuje da je proizvod kupio i na kojem je naznačeno: datum prodaje, tipska oznaka proizvoda, serijski broj, pečat prodavaonice i potpis prodavača. Kako bi se reklamacija što je moguće prije riješila i jednostavnije identifikacije proizvoda, preporučamo popuniti jamstveni list koji je u sastavu prateće dokumentacije.
7. Preporučamo vam da alat koji šaljete na popravak tijekom jamstva dostavite zajedno s računom o kupnji proizvoda (eventualno kopiju). Zbog gore navedenih razloga preporučamo priložiti popunjeni jamstveni list. Proizvod šaljite čvrstom pakiranju (preporučamo izvorno pakiranje prilagođeno izravno za proizvod), tako će se spriječiti eventualno oštećenje tijekom transporta.
8. Reklamaciju primijenite kod prodavača od kojih ste proizvod ili alat kupili.
9. Jamstveni rok se produljuje za razdoblje tijekom kojega su proizvod ili alat bili na jamstvenom popravku.
10. Ako servisni tehničar tijekom kontrole proizvoda koji reklamirate utvrdi da je kvar uzrokovan uslijed nepravilne uporabe proizvoda te ukoliko reklamacija neće biti prihvaćena, popravak će se izvršiti na trošak vlasnika proizvoda jedino ako će isti to zahtijevati.
11. Tvrtka Wetra ČR a.s. svojim kupcima nudi mogućnost produljenja jamstva čak na 36 mjeseci. Za dobivanje produljenja jamstva iznad okvira zakonskog jamstvenog roka (24 mjeseca) moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - a) Prije isteka zakonskog jamstvenog roka funkcionalan proizvod dopremite besplatno pregledati u ovlaštenom servisu. Potpuno funkcionalan proizvod potrebno je dopremiti u ovlašteni servis u razdoblju od 21 mjeseci do 24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda.
  - b) Za ovaj besplatan jamstveni pregled u svrhu produljenja jamstvenog roka kupac je obavezan predočiti original ovog jamstvenog lista potvrđenog od strane prodavača. U jamstvenom listu čitljivo mora biti naveden datum kupnje proizvoda, tipska oznaka i serijski broj proizvoda. Istodobno sa jamstvenim listom potrebno je predočiti original potvrde o kupnji robe.
  - c) Potpuno funkcionalan proizvod potrebno je dopremiti u servis na pregled u čistom i cjelovitom stanju, uključujući sve dijelove i opremu.
  - d) Poslije servisnog pregleda kupac će u jamstveni list dobiti potvrdu da ima pravo na besplatno produljenje jamstva za jednu godinu.
  - e) Prijevoz iz servisa kupcu osigurava proizvođač na troškove kupca.



Proizvod:

Tip:

Serijski broj:

Pečat i potpis:

Datum prodaje

Zapisi sa popravka:

*Za potrebe primjene reklamacije preporučamo predočiti dokaz o kupnji proizvoda ili eventualno jamstveni list. Proizvedeno za **RS-WETRA Group** u PRC.*

*Sabirni mjesto servisa poslije isteka jamstva:*

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## WARRANTY CARD - GBR

### Warranty Conditions

1. The company Wetra ČR a.s., grants a guarantee of 24 months from the date of purchase for the above stated product. The battery service life is 6 months from the date of purchase. The warranty conditions are governed by the Civil Code.
- 2 The warranty does not cover wearing of the product caused by its usual use. This means that the warranty does not cover carbons, lubricants, rubber sealing on moving parts of the product or co on wear of moving parts, etc.  
With respect to the fact that the ASIST tools are designed for domestic use only, i.e. hobby use, the manufacturer or the importer do not reco end to use this equipment under extreme conditions and for business activities.
3. If the customer claims damages and defects caused by improper handling, overloading, use of incorrect accessories, mechanical damages, unauthorized repairs and natural wear, this may be the reason for rejection of the claim.
4. The importer or the seller are not liable for damages caused by improper handling and operation of this product. Use the product only in accordance with the attached instructions for use.
5. In the case of a complaint, we reco end to submit a document which proves that the customer has purchased the product, which is indicated by: date of purchase, type designation, serial number, stamp and signature of the seller. To settle the claim faster and identify the product more easily, we reco end to have the Warranty Card filled. The Warranty Card is a part of the accompanying documentation.
6. We reco end to send the power tool to our warranty repair centre with an inserted prove of purchase (or its copy).  
Due to above stated reasons, we reco end to attach a filled-in Warranty Card. We reco end to send the power tool in a solid packaging (e.g. the original packaging designed for the product) to prevent possible damages during transport.
- 7 Raise your claim at the seller, where you have purchased the product or the power tool, or in an authorized service centre specified in this manual.
- 8 If our service technician finds out during inspection of the claimed product that the defect was caused by incorrect use of the product and thus the claim will be rejected, a non-warranty repair may be agreed upon and scheduled for performance. Such non-warranty repair will be performed at the expenses of the owner of the product.
9. The company Wetra ČR a.s., offers a warranty extension up to 36 months to its customers. To be entitled for such extended warranty beyond the standard warranty period (24 months), the following conditions must be met:
  - a) Before the expiration of the statutory warranty period, the product must be checked in an authorized service centre (free of charge). The fully functional product must be delivered to the service centre in the period from 21 months to 24 months since the date of purchase.
  - b) For the purpose of this free warranty inspection in order to extend the warranty period, the customer must present the original of this Warranty Card signed by the seller. The date of purchase of the product, its type designation and serial number must be legibly written in the Warranty Card. Together with the Warranty Card, the original receipt of purchase must also be presented.
  - c) The fully functional product must be delivered for inspection as clean and complete, i.e. including all components and accessories.
  - d) After the service inspection is done, the entitlement for a warranty period extended by one year free of charge is validated in the Warranty Card.
  - e) The transport from the service centre to the customer is provided by the manufacturer at customer's expenses.



Product:

Type:

Serial Number:

Stamp and Signature:

Date of Sale:

Service centre notes:

When raising a claim, we reco end to provide proof of purchase declaring the purchase of the product, or to provide the respective Warranty Card. Manufactured for **RS-WETRA Group** in PRC.

Collection point for the after-warranty service:

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## BON DE GARANTIE- FRA

### Conditions de garantie

1. Wetra ČR a.s., accorde une garantie de 24 mois sur le produit de la marque ASIST, à compter de la date d'achat. Les batteries ont une durée de vie de 6 mois, à compter de la date d'achat. Les conditions de garanties sont régies par les dispositions relatives du code civil.
2. La garantie ne couvre pas l'usure du produit provoqué par une utilisation normale du produit. Cela signifie que la garantie ne s'applique pas aux charbons, lubrifiants, les joints caoutchouc des pièces mobiles du produit ni à l'usure normale des pièces mobiles etc. Vu que les outils ASIST sont conçus pour un usage domestique ou bricoleur, le fabricant et le fournisseur déconseillent d'utiliser cet outil dans des conditions extrêmes ou dans le cadre d'une activité entrepreneuriale.
3. La réclamation du produit en raison de l'endommagement ou du défaut du produit suite à un traitement inapproprié, une utilisation excessive ou incorrecte, un endommagement mécanique, l'intervention d'une personne non autorisée ou l'usure normale peut être rejetée.
4. Ni le fabricant ni le vendeur ne seront tenus responsable pour les dommages entraînés par un traitement ou une opération inappropriée du produit. Utilisez le produit en stricte conformité avec le mode d'emploi fourni.
5. Si vous souhaitez appliquer la garantie, nous vous conseillons de présenter une preuve d'achat sur laquelle sera indiqué : la date d'achat, la désignation du type de produit, le numéro de série, le cachet du magasin et la signature du vendeur. Pour accélérer le processus de réclamation et faciliter l'identification du produit, nous vous conseillons de faire remplir le bon de garantie qui fait partie de la documentation d'origine.
6. En plus du produit, il est conseillé d'envoyer à l'atelier de réparation correspondant aussi le reçu (ou son copie) attestant l'achat du produit. Pour ces raisons, nous vous conseillons de joindre un bon de garantie rempli. Il est recommandé d'envoyer le produit dans un emballage solide (si possible, l'emballage original, conçu pour le produit), afin d'éviter tout dommage au cours du transport.
7. La réclamation doit être déposée chez le vendeur qui vous a vendu le produit ou les outils, ou auprès du centre de service autorisé, indiqué dans le présent mode d'emploi.
8. Si, pendant le contrôle du produit réclamé, le technicien de service constate que le défaut a été provoqué par une mauvaise utilisation du produit et, par conséquent, refuse la réclamation, il est possible d'arranger une réparation en dehors de la garantie, qui sera effectuée dans un délai convenu et aux frais du propriétaire du produit.
9. La société Wetra ČR a.s., permet à ses clients de prolonger la garantie jusqu'à 36 mois. Pour obtenir le droit à la prolongation de la garantie au-delà de la durée de garantie définie par la loi (24 mois), il faut remplir les conditions suivantes :
  - a) Faire inspecter le produit, gratuitement, dans un centre de service autorisé avant l'expiration du délai de garantie.Un produit pleinement opérationnel doit être livré au centre de service autorisé pendant la période de 21 - 24 mois depuis la date d'achat du produit.
  - b) Pour effectuer cette inspection gratuite en vue de prolonger la garantie, le client doit fournir l'original du présent bon de garantie confirmé par le vendeur. Dans le bon de garantie doit être indiqué, de manière lisible, la date d'achat du produit, la désignation du type de produit et les numéros de série du produit. En plus du bon de garantie, il faut fournir l'original du reçu d'achat du produit.
  - c) Un produit pleinement fonctionnel envoyé pour l'inspection technique doit être propre et complète, c'est-à-dire avec toutes les pièces et tous les accessoires.
  - d) Suite à l'inspection technique, il sera indiqué dans le bon de garantie que le client avait obtenu le droit à la prolongation de la garantie d'un an supplémentaire.
  - e) Le transport du produit depuis le centre de service au client est assuré par le fabricant aux frais du client.



Produit :

Type :

Numéro de série :

Cachet et signature :

Date de vente :

Notes du centre de réparation :

Il est recommandé de fournir un reçu d'achat du produit ou le bon de garantie en déposant la réclamation.

Créé pour **RS-WETRA Group** en PRC.

Point de collecte pour les services fournis après l'expiration de la garantie :

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## CERTIFICATO DI GARANZIA - ITA

### Condizioni di garanzia

1. La società Wetra ČR a.s., concede per il prodotto specificato del marchio ASIST una garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di vendita. La durata della batteria è di 6 mesi a decorrere dalla data di vendita. Le condizioni di garanzia sono disciplinate dalle pertinenti disposizioni del Codice civile.
2. La garanzia non si applica all'usura del prodotto causata dal suo normale utilizzo. In altri termini, la garanzia non si applica ai carboni, grassi, alle guarnizioni di gomma sulle parti mobili del prodotto o alla normale usura delle parti mobili ecc.  
Considerando che l'utensile ASIST è destinato solo all'uso domestico – hobbistica, il produttore né l'importatore consigliano di utilizzare l'utensile in condizioni estreme e per attività commerciali.
3. Nel caso in cui venga applicato dal cliente il diritto di garanzia per danni e difetti causati dall'uso improprio, dal sovraccarico, dall'uso di accessori non addatti, dai danni meccanici, dall'intervento non autorizzato e dall'usura naturale, può essere il motivo per respingere il reclamo.
4. L'importatore né il venditore sono responsabili per danni causati da manipolazione e utilizzo impropri del prodotto. Utilizzare il prodotto solo in conformità con le istruzioni per l'uso allegate.
5. In caso di reclamo si consiglia di fornire un documento, con il quale il cliente dimostra l'acquisto del prodotto dove di solito viene indicato: la data di vendita, la designazione del tipo del prodotto, il numero di serie, il timbro del negozio e la firma del venditore. Per un disbrigo del reclamo più rapido e per un'identificazione del prodotto più facile si consiglia di farsi compilare il certificato di garanzia, il quale fa parte della documentazione di accompagnamento.
6. Si consiglia di inviare l'utensile per una riparazione di garanzia con un certificato di acquisto allegato (eventualmente una sua copia). Per i motivi sopra indicati si consiglia di allegare il certificato di garanzia compilato. Si consiglia di inviare il prodotto in un imballo solido (si raccomanda l'imballo originale adattato direttamente sul prodotto) per evitare eventuali danni durante il trasporto.
7. Presentare il reclamo presso il venditore, da cui il prodotto o il dispositivo è stato acquistato, eventualmente presso un centro di assistenza elencato nelle presenti istruzioni.
8. Se, ispezionando il prodotto contestato, il tecnico dell'assistenza rileva che il difetto è stato causato dall'utilizzo improprio del prodotto e il reclamo quindi sarà respinto, si può concordare una riparazione fuori garanzia, la quale verrà eseguita alla data concordata e alle spese del proprietario del prodotto.
9. La società Wetra ČR a.s., offre ai clienti la possibilità di estendere la garanzia fino ai 36 mesi. Per beneficiare di tale garanzia estesa oltre il periodo di garanzia legale (24 mesi) devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:
  - a) Far ispezionare gratuitamente il prodotto funzionale presso un centro di assistenza prima della scadenza del periodo della garanzia legale. Il prodotto perfettamente funzionante deve essere consegnato al centro di assistenza nel periodo dal mese 21 al mese 24 a decorrere dalla data d'acquisto.
  - b) Il cliente è tenuto a presentare il certificato di garanzia originale autenticato dal venditore all'ispezione gratuita di garanzia al fine di estendere il periodo di garanzia. Il certificato di garanzia deve contenere una specificazione leggibile della data di acquisto del prodotto, della designazione di tipo e del numero di serie del prodotto. Oltre al certificato di garanzia è necessario presentare la ricevuta originale del prodotto.
  - c) Il prodotto perfettamente funzionante deve essere consegnato per l'ispezione dell'assistenza pulito e completo, i.e. compresi tutti i componenti e accessori.
  - d) Dopo l'ispezione dell'assistenza il cliente riceverà una conferma del diritto a una garanzia gratuita estesa per un anno.
  - e) Il produttore provvede al trasporto dal centro di assistenza al cliente a spese del cliente.



Prodotto:

Tipo:

Numero di serie:

Timbro e firma:

Data di vendita:

Annotazioni dell'officina di riparazione:

Quando si presenta un reclamo, si consiglia di presentare il certificato di acquisto del prodotto o eventualmente il certificato di garanzia. Prodotto per **RS-WETRA Group** in PRC.

Punto di raccolta dell'assistenza post-garanzia:

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)

## CERTIFICADO DE GARANTÍA - ESP

### Condiciones de garantía

1. La compañía Wetra ČR a.s., proporciona para el producto ASIST descrito anteriormente una garantía de 24 meses a partir de la fecha de venta.

La duración de la batería es de 6 meses a partir de la fecha de venta. Las condiciones de la garantía se rigen por las disposiciones pertinentes del Código Civil.

2. La garantía no cubre el desgaste causado por el uso normal del producto. Es decir, la garantía no se aplica a los carbones, grasas lubricantes, sellos de goma en las partes móviles del producto o al desgaste normal de las partes móviles, etc.

Como la herramienta ASIST está destinada solo para uso doméstico - hobby, ni el fabricante ni el importador recomiendan usar esta herramienta en condiciones extremas y para actividades comerciales.

3. En caso de que el cliente reclame la garantía por daños y defectos causados por un manejo inadecuado, sobrecarga, uso de accesorios incorrectos, daños mecánicos, utilización por personas no autorizadas y desgaste natural, ésta puede ser una razón para rechazar el reclamo.

4. Ni el importador ni el vendedor son responsables de los daños causados por el manejo y manipulación incorrectos de este producto. Utilice el producto solo de acuerdo con el manual de instrucciones adjunto.

5. En caso de una reclamación, recomendamos presentar un documento que compruebe la compra del producto por parte del cliente, donde se indique: fecha de compra, designación del tipo de producto, número de serie, sello de la tienda y firma del vendedor. Para procesar quejas de manera más rápida y para identificar el producto más fácilmente, le recomendamos rellenar el certificado de garantía, que forma parte de la documentación original.

6. Recomendamos que envíe la herramienta para reparación en garantía junto con el comprobante de compra (o su copia).

Por las razones anteriores, recomendamos adjuntar el certificado de garantía rellenado. Recomendamos enviar el producto en un embalaje resistente (recomendamos el embalaje original adaptado directamente al producto) para evitar daños durante el transporte.

7. Realice una reclamación en el distribuidor donde compró el producto o la herramienta, o en un centro de servicio autorizado que figura en este manual.

8. Si el técnico de servicio descubre durante la inspección del producto reclamado que el defecto fue causado por el uso incorrecto del producto y, por lo tanto, el reclamo es rechazado, es posible solicitar una reparación fuera de garantía, que se llevará a cabo en el momento acordado y a cargo del propietario.

9. La compañía Wetra ČR a.s., ofrece a los clientes la opción de extender la garantía hasta 36 meses. Para calificar para esta garantía extendida más allá del período de garantía legal (24 meses), se deben cumplir las siguientes condiciones:

a) Haga inspeccionar la funcionalidad del producto de forma gratuita en un centro de servicio autorizado antes de que expire el período de garantía legal.

Se debe entregar un producto totalmente funcionante al centro de servicio dentro de un período de 21 a 24 meses a partir de la fecha de compra.

b) Para esta inspección de garantía gratuita con el fin de extender el período de garantía, el cliente está obligado a presentar el original de este certificado de garantía confirmado por el vendedor. La fecha de compra del producto, la designación del tipo y el número de serie del producto deben ser claramente legibles en el certificado de garantía. Junto con el certificado de garantía, es necesario presentar el recibo original de la compra de productos.

c) El producto debe ser entregado completamente funcionante, limpio y completo, es decir incluidos todos los componentes y accesorios, para la inspección de servicio.

d) Después de la inspección de servicio, se confirmará al cliente en el certificado de garantía el derecho a una garantía extendida gratuita por un año.

e) El transporte desde el servicio al cliente será provisto por el fabricante a cargo del cliente



Producto:

Tipo:

Número de serie:

Sello y firma:

Fecha de venta:

Notas del centro de reparaciones:

Al presentar una queja, le recomendamos que presente un comprobante de compra del producto o posiblemente un certificado de garantía. Hecho para el **RS-WETRA Group** en pRC.

Punto de recogida post servicio de garantía:

**RS-WETRA Group, service ASIST**  
**Areál Moravolen, Janáčkova 760/4, 796 01 Jeseník, Czech Republic**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

## GARANCIJSKI LIST - SRB

### Uslovi garancije

1. Za pomenuti ASIST proizvod kompanija obezbeđuje Vetra CR a.s. Garancija 24 meseca od datuma prodaje. Vek trajanja baterije je 6 meseci od datuma prodaje. Uslovi garancije su regulisani relevantnim odredbama Građanskog zakonika.
2. Garancija ne pokriva habanje proizvoda uzrokovano normalnom upotrebom. To znači da garancija ne pokriva ugljenike, masti za podmazivanje, gumene zaptivke na pokretnim delovima proizvoda ili normalno habanje pokretnih delova itd. Pošto su ASIST alati namenjeni samo za kućnu - hobi upotrebu, ni proizvođač ni uvoznik ne preporučujemo korišćenje ovog alata u ekstremnim uslovima i za poslovne aktivnosti.
3. U slučaju da kupac potražuje garanciju za oštećenja i nedostatke uzrokovane nestručnim rukovanjem, preopterećenjem, upotrebom neispravnog pribora, mehanička oštećenja, intervencija neovlašćene osobe i prirodno habanje, ovo može biti razlog za odbijanje tužbe.
4. Ni uvoznik ni prodavac nisu odgovorni za štetu prouzrokovanu nepravilnim rukovanjem i rukovanjem ovim proizvodom. Koristite proizvod isključivo u skladu sa priloženim uputstvima za upotrebu.
5. U slučaju reklamacije, preporučujemo da predočite dokument kojim kupac može dokazati kupovinu proizvoda, gde se čuva označeno: datum prodaje, oznaka tipa proizvoda, serijski broj, pečat prodavnice i potpis prodavca. Due za brže rešavanje reklamacije i lakšu identifikaciju proizvoda, preporučujemo da popunite garantni list, koji je deo prateće dokumentacije.
6. Preporučujemo slanje alata na popravku u garanciji sa umetnutim dokazom o kupovini proizvoda (eventualno kopijom). Iz gore navedenih razloga, preporučujemo da priložite popunjen garantni list. Preporučujemo slanje proizvoda u čvrstom pakovanju (preporučujemo originalno pakovanje prilagođeno direktno proizvodu), to će sprečiti moguća oštećenja tokom transporta.
7. Podnesite reklamaciju kod prodavca kod kojeg ste kupili proizvod ili alat, ili u navedenom ovlašćenom servisnom centru u ovom priručniku.
8. Ako serviser proveri reklamirani proizvod i utvrdi da je kvar prouzrokovan nepravilne upotrebe proizvoda i reklamacija će stoga biti odbijena, moguće je ugovoriti vangarantni popravak, koji će se izvršiti u ugovorenom roku i o trošku vlasnika proizvoda.
9. Vetra CR a.s. nudi kupcima mogućnost produženja garancije do 36 meseci. Da biste se kvalifikovali za ovu produženu garanciju izvan zakonskog garantnog roka (24 meseca), moraju biti ispunjeni sledeći uslovi:
  - a) Pre isteka zakonskog garantnog roka, odnesite funkcionalni proizvod na besplatnu proveru u ovlašćenom servisu. Potpuno funkcionalan proizvod mora biti isporučen servisnom centru u roku od 21 do 24 meseca od datuma kupovine proizvoda.
  - b) Za ovaj besplatni garancijski pregled u cijlu produženja garantnog roka, kupac je dužan da predoči original ovog garantnog lista koji je potvrdio prodavac. Datum kupovine proizvoda i oznaka tipa moraju biti jasno navedeni u garantnom listu i serijski brojevi proizvoda. Uz garantni list potrebno je priložiti originalni račun za kupovinu robe.
  - c) Potpuno funkcionalan proizvod mora biti isporučen servisnoj inspekciji čist i kompletan, tj. uključujući sve komponente i pribor.
  - d) Nakon servisnog pregleda, kupac će imati pravo na besplatnu produženu garanciju u garantnom listu za godinu dana.
- d) Prevoz od servisa do kupca vrši proizvođač o trošku kupca.



### Proizvod

Tip:

Serijski broj:

Pečat i potpis:

Datum prodaje:

Evidencija servisne radnje:

*Preporučujemo da prilikom reklamacije dostavite dokaz o kupovini proizvoda ili garantni list. Proizvedeno za RS-VETRA grupu u NRK.*

*Mesto preuzimanja posle garancijskog servisa:*

**RS-VETRA Group, servis alata ASIST**  
**Kampus Moravolen, Janačkova 760/4, 796 01 Jesenik**  
**[www.asist-tools.com](http://www.asist-tools.com)**

# ***RS WETRA***

---

**GROUP**

***Asist*** <sup>®</sup>

***Asist*** <sup>®</sup>  
*smart garden*

**NORDIX** <sup>®</sup>  
SHARP TOOLS

**GIORI**  
MILANO - 1888

**J.⊕.WRIGHT**  
SINCE 1878

**MAURITZ** <sup>®</sup>  
GENÈVE

***REPORTER***